

ДОДАТКОВА УГОДА № 5
до договору № КД-6420 від 18.11.2004р.

м.Одеса

„01” 10 2005р.

Державне підприємство „Одеський морський торговельний порт”, назване у подальшому „Орендодавець”, в особі начальника порту Павлюка М.П., що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, і Дочірнє підприємство "ГПК УКРАЇНА" компанії "ГПК Гамбург Порт Консалтинг ГмбХ" (ФРН), назване у подальшому «Орендар», в особі генерального директора Дірка Баттерманна, з другої сторони, разом названі у подальшому „Сторони”, уклали цю Додаткову угоду про нижченаведене:

1. Орендодавець передає Орендарю в оренду після виконання ремонту наступні об'єкти:

№	Назва майна	Інв. №	К-ть	Оціночна вартість, грн.
1	Портовий тягач "Терберг РТ-20"	003308	1	336 670
2	Автовантажувач „Кальмар”	027459	1	876 185
3	Автовантажувач Тойота ФД-15 FYF-24	010145	1	60 022
4	Портовий тягач Терберг-280	003302	1	377 160

2. Включити майно, вказане у п. 1 цієї додаткової угоди, в Додаток № 1 до договору № КД-6420 від 18.11.2004р. „Перелік рухомого майна, що передається в оренду ДП „ГПК Україна”.

3. Змінити п. 1.2 договору № КД-6420 від 18.11.2004р. виклавши його у наступній редакції: „1.2. Перелік об'єктів з технічними специфікаціями, що входять до орендованого майна, та його вартість наведені у Додатку № 1 до Договору. Вартість майна складає 10 180 466.00 гривень. Вартість портового тягача „Терберг РТ - 20” на 16.08.05р. складає 336 670.00 гривень. Вартість автовантажувача „Кальмар” на 03.08.05р. складає 876 185.00 гривень. Вартість портового тягача „Терберг-280” та автовантажувача „Тойота ФД-15” FYF-24 на 09.06.05р. складає 437 182.00 гривень. Загальна вартість майна складає 11 830 503.00 гривень. Майно, що передається, не є цілісним майновим комплексом.”

4. Змінити другий та третій абзаци п. 3.1 договору № КД-6420 від 18.11.2004р. виклавши його у наступній редакції:

“3.1. Орендна плата за один рік складає 591 722.28 (П'ятсот дев'яносто одна тисяча сімсот двадцять дві гривні 28 копійок), без ПДВ, виходячи з орендної ставки 5% оціночної вартості майна. ПДВ нараховується відповідно до діючого законодавства України. Орендна плата за базовий місяць оренди (серпень 2005) визначається шляхом поділу розміру орендної плати за рік на 12 (дванадцять) і складає 49 310,19 (Сорок дев'ять тисяч триста десять гривень 19 копійок). Орендна плата за перший місяць оренди - жовтень 2005р. визначається шляхом коригування орендної плати за базовий місяць (серпень 2005) на індекси інфляції від базового місяця до першого місяця оренди включно.

ADDITIONAL AGREEMENT No. 5
to contract No. KD-6420 dated 18.11.2004

Odessa

„01” 10 2005

State Enterprise "Odessa Sea Commercial Port", hereinafter referred to as "Lessor", represented by Head of the Port Mr. Pavliuk N.P., acting in conformity with the Statute, on the one hand, and Subsidiary Company "HPC UKRAINA" of the company "HPC Hamburg Port Consulting GmbH" (Germany), hereinafter referred to as "Lessee", represented by General Director Mr. Dirk Battermann acting in conformity with the Statute, on the other hand, both hereinafter referred to as "Parties", have concluded the present Additional agreement as follows:

1. The Lessor gives to the Lessee for rent after repair the following objects:

№	Name of property	Inv. №	Q-ty	Assessed value, UAH
1	Head-truck Terberg RT-20"	003308	1	336 670
2	Autoloader Kalmar	027459	1	876 185
	Autoloader Toyota FD-15 FYF-24	010145	1	60 022
	Head-truck Terberg RT-280	003302	1	377 160

2. To include the property listed in item 1 of the present Additional agreement in the Addendum No. 1 to contract KD-6420 dated 18.11.2004 „List of movable property that is given for rent to HPC Ukraina”.

3. To amend item 1.2 to contract KD-6420 dated 18.11.2004 in following wording:

“1.2. A list of objects with technical specifications that are included in the rented property and its value are specified in Addendum No. 1 to the Contract. Value of the property is 10 180 466.00 UAH. Value of the Head-truck "Terberg RT-20" as of 16.08.2005 is 336 670.00 UAH. Value of the Autoloader Kalmar as of 03.08.2005 is 876 185.00 UAH. Value of the Head-truck Terberg RT-280 and Autoloader Toyota FD-15 FYF-24 as of 09.06.2005 is 437 182.00 UAH. Total value of the property is 11 830 503.00 UAH. The property that is transferred is not an integrated property complex.”

4. To amend the second and third paragraphs of item 3.1 to contract KD-6420 dated 18.11.2004 in following wording:

“3.1. Annual rent payment is UAH 591 722.28 (Five hundred ninety one thousand seven hundred twenty two hrivna 28 kopecks), without VAT, calculated on the basis of 5% rent rate from the assessed value of the property. VAT is calculated according to the current legislation of Ukraine. A rent payment for the base month of rent (August 2005) is calculated by dividing an annual rent amount into 12 (twelve) is 49 310.19 (Forty nine thousand three hundred ten hrvna 19 kopecs). The rent for the first month of rent - October 2005 is defined by updating a rent for base month (August 2005) on indexes of inflation from the base month to the first month of rent including.

The rent payment for each next month is defined by updating

